

# DOHODA O UROVNANÍ

Dnešného dňa uzavreli

**Ministerstvo financií Slovenskej republiky,**

so sídlom Štefanovičova 5, 817 52 Bratislava,

IČO: 00 151 742,

konajúce: Ing. Albín Kotian, generálny tajomník služobného úradu

(ďalej len „MF SR“)

číslo dohody u MF SR: 2018/195

- na jednej strane -

a

**Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky,**

so sídlom Námestie slobody č. 6, 810 05 Bratislava,

IČO: 30 416 094,

konajúce: Mgr. Šimoni Tibor MBA, generálny tajomník služobného úradu

(ďalej len „MDV SR“ a spolu s MF SR ako „Strany dohody“)

číslo dohody u MDV SR: .....

- na strane druhej -

túto

**dohodu o urovnaní**

podľa ustanovení § 585 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“)

(ďalej len „Dohoda“)

## PREAMBULA

Vzhľadom na to, že

- dňa 30.06.2009 bola medzi Stranami dohody uzavretá Dohoda o poskytovaní služieb prevádzky ekonomického informačného systému (ďalej len „Dohoda EIS“), ktorej predmetom bola úprava práv a povinností zúčastnených strán pri poskytovaní služieb prevádzky Ekonomického informačného systému MDV SR ako je definovaný v Dohode EIS a ktorej platnosť skončila dňa 31.12.2015;
- v nadväznosti na Dohodu EIS MF SR riadne poskytovalo na základe písomných objednávok MDV SR služby aplikačnej podpory, podpory v Datacentre a údržba SAP licencií ako sú definované v Dohode o EIS (ďalej aj „služby“) aj po uplynutí platnosti Dohody EIS;
- časť riadne poskytnutých služieb nebola ku dňu uzavretia tejto Dohody zo strany MDV SR prevedená na účet MF SR;

Strany Dohody majú záujem upraviť práva medzi nimi sporné alebo pochybné a odstrániť akékoľvek pochybnosti v súvislosti s riadne poskytnutými službami v čase od 01.01.2016 do účinnosti tejto Dohody a o riadne usporiadanie ich vzájomných práv a záväzkov.

## 1 PREDMET DOHODY

1.1 Predmetom tejto Dohody je úprava vzájomných práv a záväzkov Strán dohody v súvislosti s odstránením pochybností ohľadom riadne poskytnutých služieb zo strany MF SR a riadne prevzatých zo strany MDV SR, a to v čase od 01.01.2016 do 30.11.2018, a s riadnym usporiadaním súvisiacich vzájomných záväzkov.

1.2 Strany Dohody týmto potvrdzujú, že MF SR riadne poskytlo MDV SR v roku 2016 tieto služby:

- a) služby aplikačnej podpory v sume 245 209,80 EUR (slovom dvestoštyridsaťpäťtisícdeväť eur a osemdesiat centov) s DPH;
- b) podpora v Datacentre v sume 34 173,92 EUR (slovom tridsaťštyritisícstosedemdesiattri eur a deväťdesiatdva centov) s DPH ;
- c) údržba SAP licencií v sume 20 226,15 EUR (slovom dvadsaťtisícdeväťdesiatšesť eur a pätnásť centov) s DPH.

Celková hodnota služieb poskytnutých MDV SR v roku 2016 bola 299 609,87 EUR (slovom dvestodeväťdesiatdeväťtisícšesťstodeväť eur a osemdesiat sedem centov). MDV SR v roku 2016 previedlo v prospech MF SR formou rozpočtového opatrenia sumu vo výške 302 410,47 EUR (slovom tristodvatisícštyristodesať eur a štyridsaťsedem centov) a disponibilný limit výdavkov pre pokrytie aplikačnej podpory bol v tomto roku navýšený o nedočerpanú sumu z minulého roka vo výške 5 042,50 EUR (slovom päťtisícštyridsaťdva eur a päťdesiat centov).

1.3 Strany dohody týmto potvrdzujú, že MF SR riadne poskytlo MDV SR v roku 2017 tieto služby:

- a) služby aplikačnej podpory v sume 266 613,00 EUR (slovom dvestošesťdesiatšesťtisícšesťstotrinásť eur) s DPH;
- b) podpora v Datacentre v sume 34 173,92 EUR (slovom tridsaťštyritisícstosedemdesiattri eur a deväťdesiatdva centov) s DPH ;
- c) údržba SAP licencií v sume 24 998,98 EUR (slovom dvadsaťštyritisícdeväťstodeväťdesiatosem eur a deväťdesiatosem centov) s DPH.

Celková hodnota služieb poskytnutých MDV SR v roku 2017 bola 325 785,90 EUR (slovom tristodvadsaťpäťtisíc sedemstoosemdesiatpäť eur a deväťdesiat centov). MDV SR v roku 2017 previedlo v prospech MF SR formou rozpočtového opatrenia sumu vo výške 316 162,02 EUR (slovom tristošesťtisícstošesťdesiatdva eur a dva centy) a disponibilný limit výdavkov pre pokrytie aplikačnej podpory bol v tomto roku navýšený o nedočerpanú sumu z minulého roka vo výške 7 843,20 EUR (slovom sedemtisícosemstoštyridsaťtri eur a dvadsať centov).

1.4 Strany Dohody týmto potvrdzujú, že MF SR riadne poskytlo MDV SR v roku 2018 tieto služby:

- a) služby aplikačnej podpory v sume 176 041,56 EUR (slovom stosedemdesiatšesťtisícštyridsaťjeden eur a päťdesiatšesť centov) s DPH;
- b) podpora v Datacentre na rok 2018 v sume 33 900,00,- EUR (slovom tridsaťtisícdeväťsto eur) s DPH ;
- c) údržba SAP licencií na rok 2018 v sume 24 998,98 EUR (slovom dvadsaťštyritisícdeväťstodeväťdesiatosem eur a deväťdesiatosem centov) s DPH.

Celková hodnota služieb poskytnutých MDV SR v roku 2018 je 234 940,54 EUR (slovom dvestotridsaťštyritisícdeväťstoštyridsať eur a päťdesiatštyri centov). Disponibilný limit výdavkov pre pokrytie aplikačnej podpory bol v tomto roku znížený o prečerpanú sumu z minulého roka vo výške 1 780,68 EUR (slovom tisícšesťdesiatosemdesiat eur a šesťdesiatosem centov), v dôsledku čoho výška nevysporiadaných prostriedkov ku dňu podpisu tejto Dohody činí sumu 236 721,22 EUR (slovom dvestotridsaťšesťtisícšesťdesiatosem eur a dvadsaťdva centov).

1.5 MDV SR týmto vyhlasuje, že uhradí MF SR celkovú hodnotu nevysporiadaných prostriedkov za poskytnuté služby v celkovej sume 236 721,22 EUR podľa predchádzajúceho ods. 1.4 tohto článku v lehote do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tejto Dohody. Úhrada za služby bude uskutočnená rozpočtovým opatrením.

1.6 Uhradením odmeny za poskytnuté služby podľa predchádzajúceho ods. 1.5 tohto článku sa považujú všetky vzájomné záväzky Strán dohody v súvislosti s poskytnutými službami v čase od 01.01.2016 do 30.11.2018 za vysporiadané.

## 2 TRVANIE DOHODY

2.1 Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu Stranami dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

2.2 Táto Dohoda sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť končí dňom riadneho vysporiadania všetkých vzájomných záväzkov Strán dohody v zmysle článku 1 ods. 0 a 1.5 tejto Dohody.

## 3 OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

3.1 Zmluvné strany uzatvárajú túto Dohodu aj za účelom zosúladenia ich zmluvného vzťahu s ustanoveniami Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov) (ďalej len „GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).

3.2 MDV SR v zmysle tejto Dohody poveruje MF SR spracúvaním osobných údajov v Ekonomickom informačnom systéme (ďalej len „EIS“) v rozsahu uchovávaní údajov a ich prenosu prostredníctvom verejnej počítačovej siete medzi lokálnou počítačovou sieťou MDV SR a dátovým centrom MF SR. Týmto sa na MF SR nahliada ako na sprostredkovateľa v zmysle čl. 4 ods. 8 GDPR alebo § 5 písm. p) zákona o ochrane osobných údajov a na MDV SR ako na prevádzkovateľa v zmysle čl. 4 ods. 7 GDPR alebo § 5 písm. o) zákona o ochrane osobných údajov.

3.3 MF SR je oprávnené spracúvať osobné údaje MDV SR v rozsahu dohodnutom v ods. 3.2 tohto článku dňom nadobudnutia účinnosti tejto Dohody a po celú dobu platnosti a účinnosti tejto Dohody.

3.4 Účelom spracúvania osobných údajov v EIS je poskytovanie cloudových služieb pre MDV SR v zmysle § 10a zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov.

- 3.5 Dotknutými osobami, ktorých osobné údaje sú v EIS spracúvané, sú uchádzači o zamestnanie u MDV SR, zamestnanci MDV SR, rodinní príslušníci zamestnancov MDV SR a bývalí zamestnanci MDV SR.
- 3.6 MF SR spracúva osobné údaje automatizovanými prostriedkami spracúvania, a to prostredníctvom softvérových nástrojov dohodnutých v článku 3.2 Dohody v rozsahu: osobné číslo, titul, meno a priezvisko, rodné priezvisko, miesto a dátum narodenia, rodné číslo, adresa trvalého a prechodného pobytu, pohlavie, štátna príslušnosť, rodinný stav a dátum sobáša, číslo občianskeho preukazu, súkromné telefónne číslo a súkromný e-mailový kontakt, dosiahnuté vzdelanie a zoznam absolvovaných škôl a školení, profesijné zamestnanie a predchádzajúce zamestnania, jazykové znalosti, vodičské oprávnenie, zloženie a výška platu a odmien, výška odvodov, číslo účtu, typ dôchodku (napr. predčasný starobný, starobný, výsluhový, invalidný), zdravotný stav (v podobe zdravý alebo percentuálna miera invalidity), doplnkové dôchodkové sporenie, vojak/nevojak. Spôsob prenosu údajov verejnou dátovou sieťou a spôsob uchovávanía údajov v elektronickej podobe na dátových serveroch zabezpečí MF SR tak, aby nebola ohrozená ich bezpečnosť, vrátane ochrany pred neoprávneným spracúvaním osobných údajov, nezákonným spracúvaním osobných údajov, náhodnou stratou osobných údajov, výmazom osobných údajov alebo poškodením osobných údajov.
- 3.7 MF SR sa zaväzuje spracúvať osobné údaje MDV SR v rozsahu dohodnutom v odseku 3.2. tohto článku Dohody len na základe písomných pokynov prevádzkovateľa. Spracúvať ich bude len za tým účelom, takými prostriedkami a takým spôsobom, ktoré sú dohodnuté v článku 3 Dohody. Bude dbať, aby nebola ohrozená dôvernosť, integrita a dostupnosť spracúvaných osobných údajov. Osobné údaje, s ktorými sa MF SR oboznámi, nevyužije pre vlastnú potrebu a bude o nich zachovávať mlčanlivosť aj po skončení Dohody. Spracúvané údaje bez súhlasu MDV SR nezverejní, nesprístupní ich nepovolanej osobe, neuskutoční ich cezhraničný prenos a neposkytne ich tretej strane s výnimkou subdodávateľov za podmienok dohodnutých v odsekoch 3.12 a 3.13 tohto článku, ani ich iným spôsobom nebude spracúvať najmä usporadúvať, štrukturovať, uchovávať, meniť, vyhľadávať, prehliadať, využívať, poskytovať, preskupovať, kombinovať, obmedzovať, vymazávať. Po ukončení spracovania ich podľa povahy spracovateľských operácií vymaže alebo vráti MDV SR a kópie spracovaných osobných údajov vymaže.
- 3.8 MDV SR je povinný viesť príslušné záznamy o spracovateľských činnostiach, za ktoré je zodpovedný podľa čl. 30 od. 1 GDPR alebo § 37 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov. MF SR je povinné viesť záznam o kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene MDV SR, podľa čl. 30 od. 2 GDPR alebo § 37 ods. 2 zákona o ochrane osobných údajov. Katalóg spracovávaných osobných údajov je uvedený v zázname o spracovateľských činnostiach.
- 3.9 MF SR prijme nevyhnutné technické opatrenia na bezpečné uchovávanie osobných údajov MDV SR v dátovom centre a na bezpečný prenos údajov medzi lokálnou počítačovou sieťou MDV SR a dátovým centrom MF SR. MF SR prijme aj nevyhnutné personálne a organizačné opatrenia na bezpečné spracúvanie osobných údajov. MF SR zodpovedá za výber a poučenie oprávnených osôb, ktoré určí na spracúvanie osobných údajov v rozsahu dohodnutom v odseku 3.2 tohto článku. Prijaté bezpečnostné opatrenia zdokumentuje MF SR v bezpečnostnej dokumentácii.
- 3.10 Za prijatie bezpečnostných opatrení v rámci spracúvania osobných údajov v lokálnej počítačovej sieti MDV SR ako aj za spracovanie bezpečnostnej dokumentácie pre túto časť EIS zodpovedá MDV SR.
- 3.11 MDV SR vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov.
- 3.12 MDV SR súhlasí, aby MF SR poverilo spracúvaním osobných údajov v EIS svojich subdodávateľov v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tomto článku tejto Dohody. MF SR oznámi MDV SR identifikačné údaje všetkých subdodávateľov, ktorí budú osobné údaje v mene MDV SR spracúvať, a to do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tejto Dohody, resp. pred podpísaním zmluvného vzťahu so subdodávateľom. Subdodávatelia môžu spracovávať osobné údaje v EIS len v rozsahu danom oprávnením MDV SR voči MF SR a iba na základe

písomných pokynov zo strany MF SR v zmysle čl. 28 GDPR ods. 4 alebo § 34 ods. 5 zákona o ochrane osobných údajov.

3.13 MF SR vyhlasuje, že pri výbere subdodávateľov dbalo na ich odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a ich schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov.

3.14 MF SR sa zaväzuje poskytovať MDV SR potrebnú súčinnosť pri plnení jeho povinností vyplývajúcich z GDPR alebo zo zákona č. o ochrane osobných údajov, najmä pri prijímaní opatrení na základe žiadosti dotknutej osoby, pri zabezpečovaní plnenia povinností týkajúcich sa bezpečnosti osobných údajov a pri preukazovaní splnenia povinností v rámci auditu ochrany osobných údajov.

#### **4 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- a. Túto Dohodu je možné meniť len písomnou dohodou Strán Dohody vo forme číslovaných dodatkov, podpísaných oboma Stranami Dohody.
- b. Strany Dohody sa týmto zaväzujú bezodkladne upraviť svoje vzájomné vzťahy súvisiace s poskytovaním služieb podpory EIS pri používaní časti Nadrezortného ekonomického systému uzatvorením novej Dohody o spolupráci.
- c. Strany Dohody sa dohodli, že práva a povinnosti, týkajúce sa ochrany osobných údajov, ktoré vznikli v čase účinnosti GDPR a nového zákona o ochrane osobných údajov č. 18/2018 Z.z., do účinnosti tejto Dohody, sa riadia ustanoveniami tejto Dohody.
- d. Práva a povinnosti Strán Dohody v tejto Dohode neupravené sa spravujú platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- e. Pokiaľ by podľa platných právnych predpisov akékoľvek ustanovenie tejto Dohody bolo alebo sa stalo nevykonateľné, neplatné alebo neúčinné, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia tejto Dohody. Strany Dohody sa zaväzujú takéto ustanovenie písomne nahradiť ustanovením, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia. Do toho času platí príslušná úprava podľa slovenského právneho poriadku.
- f. Táto Dohoda je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch, z ktorých 2 (dva) obdrží MF SR a 2 (dva) obdrží MDV SR.
- g. Strany Dohody vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu, ich prejavy vôle sú dostatočne zrozumiteľné, určité a vážne a ich zmluvná voľnosť nebola žiadnym spôsobom obmedzená. Strany Dohody vyhlasujú, že túto Dohodu neuzatvárali v tiesni, ani v omyle, ani za inak nevýhodných podmienok, Dohodu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto Dohody zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave dňa .....

V Bratislave dňa .....

.....

.....

**Ing. Albín Kotian**  
generálny tajomník služobného úradu  
Ministerstvo financií SR

**Mgr. Šimoni Tibor MBA**  
generálny tajomník služobného úradu  
Ministerstvo dopravy a výstavby SR